

Master of Translation and Interpreting Editorial and Translation Sector Studies

Master of Arts, Literature, Languages
Translation and Interpreting Honours
Editorial and Translation Sector Studies

Objectives

The **Editorial and Translation Studies** course at Jean-Monnet Saint-Étienne University (JMU) is part of the **Translation & Interpreting Honours** taught at the ComUE (groups of universities and institutions) and Lyon University. The key feature of our Saint-Étienne Editorial and Translation Studies is **its duality** with the combination of teaching and practical writing activities in a course with a heavy linguistic component.

Delivered in partnership with editorial and translation professionals, teachers and researchers, this course is designed to give students **all-round training** in both editorial and linguistics, knowledge of which is decisive for careers in multi-lingual expression, transmission and communication, written and oral, and for translation careers in all their diversity.

Students considering our Editorial and Translation Master should have three main objectives in mind:

- > **writing**: gain writing techniques applying to general and specialist administration and journalism areas (*printed press* and web), knowledge of rhetorical methods and communication strategies as well as speech analysis tools (e.g. media) and semiotics (texts and images)
- > **linguistic**: fluency in two foreign languages through dynamic exploration of a wide variety of translation exercises (for information about languages on the Editorial and Translation course, *please see* "Entry terms");
- > **professional**: (re)visit the basics of a general culture of editorial and translation careers as well as multiculturalism and master digital market or social network management tools in these areas; perfect use of tools and digital languages for writing (CAP, coding) and translation (CAT); gain essential administrative and entrepreneurial skills: accounting, marketing, management, labour law, business law.

The heavy focus on professional skills is underlined by **two long-term placements** in the course: at least 2 months in S2 and at least 5 months in S4.



Who's it for?

Entry requirements

Students considering the Editorial and Translation course must have:

- A very good level of **French**
- **Two foreign languages**: a specialist language and additional language

Given the Saint-Etienne provision, **English or Spanish are the speciality languages in the Editorial and Translation Master** and the choice of an additional language is based on the following terms:

- if **English** is the speciality language then the additional language is **German, Spanish, Italian or Portuguese**;
- if **Spanish** is the speciality language then the additional language is **German, English, Italian or Portuguese**.

Students can enrol on the Editorial and Translation Master 1:

- > **via eCandidat**, for French university graduates
- > **via Campus France (Studying in France)**, for graduates from a non-French university.

IMPORTANT! All application forms must **clearly state the chosen speciality language and additional language** in the event of admission on the Editorial and Translation course.

Students can enrol on the Master 2:

- > **automatically** for students who have completed the JMU Editorial and Translation Master 1
- > **on written application** for students with a Master 1 in other studies via eCandidat or Campus France (Studying in France) based on the *aforementioned* terms regarding Master 1 applications.

NOTE! In the event of **uncertainty** between applying for the Editorial and Translation Master 1 and applying for the Editorial and Translation Master 2, students must **submit two separate application forms** including a form for each of the planned levels.

- > **Prepare your Master application**
- > **Application terms**

Skills

Jean Monnet University's (JMU) Editorial and Translation Professions course is designed to teach skills based on editorial and linguistic bivalence as well as professional pragmatism:

editorial and linguistic skills:

- > take well-organised notes automatically based on editorial and/or translation objectives
- > be able to write different types of report (minutes, statement, analytical report, concluding summary, summary note etc.), master the principles of administrative literature
- > know the wording and presentation of a journalism text (print and web)
- > be able to use language techniques to improve a PR strategy, master classic and modern rhetorical tools
- > know how to identify the editorial context and style devices of a text, be able to adapt the weight, rhythm and presentation of a text to its audience
- > be able to read and draw up a graphic charter

linguistic and intercultural skills:

- ## professional and digital skills:

- ## What's next?

- > in the linguistic sector: translator or interpreter (freelance and/or employed)
- > in the publishing or journalism sector: editor and web editor, publishing project manager, web project manager
- > in the PR and advertising sector: press attaché, PR manager, marketing manager, editor, *community manager*, *social media manager*
- > in the tourism sector: tour guide, tour leader, travel agent, tourism advisor (business and/or leisure)



